

**ANOETAKO HAUR TXOKO ETA
GAZTELEKUA NAHIZ UDALEKU
IREKIAK KUDEATZEKO ZERBITZU-
KONTRATUA ARAUTUKO
DITUZTEN BALDINTZA TEKNIKO
BEREZIEN AGIRIA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS QUE
REGULAN EL CONTRATO DE SERVICIOS
PARA GESTIONAR EL HAUR TXOKO Y EL
GAZTELEKU DE ANOETA, ASÍ COMO LAS
COLONIAS ABIERTAS DE VERANO**

1. XEDEA

Agiri honen xedea da Anoetako udalerrian haur txoko eta gaztelekua nahiz udaleku irekiak kudeatzeko zerbitzu-kontratua agindu behar duten baldintza teknikoak arautzea.

Kontratuaren exekuzioa gauzatzen da hiru zerbitzuen diseinu, planifikatze, emate eta antolaketa lanetan, agiri honetan ezarritakoarekin bat etorrita eta Udaleko Gazteria Sailarekin koordinatuta.

1. OBJETO

El objeto del presente pliego es la regulación de las condiciones técnicas que han de regular el contrato de servicios para gestionar el haur txoko y el gazteleku de Anoeta, así como las colonias abiertas de verano (“udalekus”).

La ejecución del contrato consiste en el diseño, planificación, prestación y organización de dichos servicios, de conformidad con lo establecido en el presente pliego y en coordinación con el Área de Juventud del Ayuntamiento.

2. JUSTIFIKAZIOA

Gaztematika Gipuzkoako Haur eta Gazteen sustapenerako sistema publikoa da, Foru Aldundiak eta Gipuzkoako udalek osatzen duten jarduera sarea. Gaztematikaren xede nagusia da haurrei, nerabeei eta gazteei haien haurtzaroan, nerabezaroan eta gaztaroan garatzeko eta goatzeko aukera egonkorra eta etengabea ematea, etapa horiek dituzten bi zentzuetan:

- Berezko balioa eta esanahia duen bizi- etapa gisa; hau da, etapa honetan nor bere bizitzako protagonista da, hiritartasun eskubideei lotuta dago eta ehundura sozialaren behar beharrezko zatia da.
- Gaitasun pertsonalak eta gizarte loturak landuz, ikasiz eta indartuz, heldutasunera arrakastaz eta asetasunez igarotzeko aukera ematen duen bizi- etapa gisa.

2. JUSTIFICACIÓN

Gaztematika es el Sistema de Promoción de Infancia y Juventud de Gipuzkoa, una red formada por la Diputación Foral y los ayuntamientos de Gipuzkoa. Su objetivo principal es promover con estabilidad y continuidad que las niñas, niños, adolescentes y jóvenes se desarrollen y disfruten de su infancia, adolescencia y juventud, en su doble dimensión:

- Como etapa vital con valor y significado en sí misma; es decir, en esta etapa cada persona es protagonista de su vida, está vinculada a unos derechos de ciudadanía y es parte imprescindible del tejido social.
- Como etapa vital que hace posible un proceso de transición exitosa y satisfactoria a la condición adulta, a través del desarrollo, aprendizaje y fortalecimiento de las capacidades personales y vínculos sociales.

Gaztematikaren konfigurazio eta funtzionamenduari zentzia eta orientazioa ematen dizkieten printzipioak, balioak eta irizpideak ondoko hauek dira:

- Haurrak eta gazteak sustatzeko politikaren izaera sektoriala eta espezifikoa nahiz zeharkakoa eta integrala.
- berdintasuna, ekitatea eta aniztasuna.
- Erantzukizun publikoa eta gizartearen parte-hartzea.
- Koordinazioa eta sare-lana.
- Proaktibitatea, hurbiltasuna, pertsonalizazioa, jarraipena eta prebentzioa.
- Jakintzan oinarritutako kalitatezko esku hartzea.

Gaztematikak, hurbileko zerbitzuak eskainiz eta zuzeneko arretaren bidez, haurren, nerabeen eta gazteen beharrei eta eskaerei erantzungo die. Beste esparru eta sistema batzuekin lankidetzan aritzea eta sarean lan egitea ere bultzatzen du.

Anoetako Udalaren Gazteria Politika Gaztematikaren baitan kokatzen da eta bat egiten du azaldutako xede eta planteamendu nagusiekin.

La configuración de Gaztematika y los principios, valores y criterios que dan sentido y orientan su funcionamiento son los siguientes:

- Carácter sectorial y específico de la política de promoción de infancia y juventud, a la vez que transversal e integral.
- Igualdad, equidad y diversidad
- Responsabilidad pública y participación social.
- Coordinación y trabajo en red.
- Proactividad, cercanía, personalización, continuidad y prevención.
- Intervención de calidad basada en el conocimiento.

Gaztematika, a través de la oferta de servicios de cercanía y atención directa, dará respuesta a las necesidades y solicitudes de infancia, adolescencia y juventud. Asimismo, impulsa la colaboración y trabajo en red con otras áreas y sistemas.

La política de Juventud del Ayuntamiento de Anoeta se enmarca dentro de Gaztematika y hace, por tanto, suyos el objeto y los planteamientos generales expuestos.

3. ZERBITZUEN EZAUGARRIAK

Anoetako haur txoko eta gaztelekua nahiz udaleku irekiak zerbitzu publikoak dira, herriko haur eta nerabe guztientzako erreferente izan nahi duten gizarte hezkuntzako udal zerbitzuak.

Zerbitzuek koherentzia eman nahi dizkie toki- eremuko haurrentzako eta nerabeentzako proposamen guztiei.

3. CARACTERÍSTICAS DE LOS SERVICIOS

Los servicios de haur txoko y gazteleku, así como el de las colonias abiertas de Anoeta son servicios públicos socioeducativos y aspiran a ser referente para todas las niñas, niños y adolescentes del municipio.

Desde dichos servicios se pretende dar coherencia a todas las propuestas de ámbito local dirigidas a la infancia y adolescencia.

Haur eta nerabe izaera errespetatzen duen ikuspegi batetik, Zerbitzu biek lan egingo dute haur eta nerabeen egungo errealitatea hobeto ezagutzeko.

Haur txoko eta gaztelekua nahiz udaleku irekiek hezteko asmoa dute eta horrela definitzen ditugu:

- Balio-anitzeko proposamenak dira, haurrak eta nerabeak beraien osotasunean eta konplexutasunean hartzen dituzte haien garapen integrala lortzeko.
- Partaidetzazko egiturak dira. Haurrek eta nerabeek era aktiboan parte hartzen dute zerbitzuetan; beren inguruko errealitatea ezagutu dezaten eta protagonista izan daitezen lan egiten da.
- Sustapeneko zerbitzuak dira, aukerak (laguntza, dinamizazioa, ikaskuntza, garapena, loturak) sortzen dituztenak.
- Komunitatearen parte dira. Haurrentzako eta Nerabeentzako Zerbitzuak herriko dinamikan sartuta daude, beste eragile eta talde batzuekin harremanetan eta elkarlanean.

Hauek dira zerbitzuak osatzen dituzten elementuak:

- Ekipamenduak, haurrak eta nerabeak egoteko tokiak eta erreferentzia gune nagusiak.
- Eskaintzen diren jarduerak eta ekintzak, ekipamenduetan nahiz beste espazioetan bai fisiko edo birtualetan.

Desde una perspectiva de respeto hacia ambas etapas, dichos servicios trabajarán para conocer mejor la realidad de las niñas, niños y adolescentes.

El haur txoko y gazteleku, así como las colonias abiertas, tienen intención educativa y los definimos de la siguiente manera:

- Son propuestas polivalentes que consideran a las niñas, niños y adolescentes en su totalidad y complejidad, en aras a conseguir su desarrollo integral.
- Son estructuras de participación. Las niñas, niños y adolescentes participan en los servicios de forma activa; se trabaja para que conozcan la realidad de su entorno y sean protagonistas.
- Son servicios de promoción, generadores de oportunidades (ayuda, dinamización, enseñanza, desarrollo, vínculos).
- Son parte de la comunidad. Ambos servicios están integrados en la dinámica del municipio, en relación y colaboración con otros agentes y asociaciones.

Estos son los elementos que componen los servicios:

- Los equipamientos, espacios de referencia para las niñas, niños y adolescentes.
- Un conjunto de actuaciones y actividades que se ofertan en los equipamientos o en otros espacios físicos o virtuales.

- Lantaldea, profesional talde bat harreman eragingarri baterako.

Zerbitzu hauek txertatzen dira haur, nerabe eta gazteei zuzendutako arretaren tokiko sarean eta era koherente eta koordinatuan lan egin behar dute.

- El equipo de trabajo, un grupo de profesionales para establecer una relación de influencia.

Ambos servicios se inscriben en la red local de atención a la infancia, adolescencia y juventud y deben trabajar de forma coherente y coordinada.

4. ZERBITZUEN XEDEA

Zerbitzuetako xede nagusia da Anoetako haur eta nerabeen beharrei erantzutea, bai nortasun pertsonala garatzearekin zerikusia dutenak eta baita garapen soziala garatzearekin zerikusia dutenak ere. Honako hauek hartzen dira, besteak beste, behartzat:

- Babesa, errespetua eta beren giza duintasunaren aintzatespena izatea.
- Ondo pasatzea eta bizitzaz gozatzea.
- Beren familiako, taldeko eta komunitateko ingurunearekin dituzten harremanen bitartez, maitasuna eta estimazioa jasotzea
- Pertsona gisa beren burua ezagutzea eta beren ingurunea ulertzea.
- Haur eta nerabeen osasuna babestea eta sustatzea.
- Bizitzarako trebezia, gaitasun eta jarrera baliagarriak lortu eta garatzea.
- Autonomia eta erantzukizunez aritzea: erabakiak hartzea, nork bere gain arazoizko arriskuak hartzea, aukeratzea, erantzukizuna hartzea.
- Pertsonen arteko lotura egonkorrak eta atsegin emaileak eraikitzea.

4. OBJETO DE LOS SERVICIOS

El objeto fundamental de los servicios es responder a las necesidades de las niñas, niños y adolescentes de Anoeta, tanto en lo referente al desarrollo de su personalidad como a su desarrollo social. Se consideran necesidades, entre otras, las siguientes:

- Protección, respeto y reconocimiento de su dignidad humana.
- Divertirse y gozar de la vida.
- Recibir amor y afecto a través de las relaciones establecidas con sus entornos familiares, grupales y comunitarios.
- Conocerse a sí misma como persona y comprender su entorno.
- Proteger e impulsar la salud de las niñas, niños y adolescentes.
- Adquirir y desarrollar habilidades para la vida, capacidades y actitudes prácticas.
- Actuar con autonomía y responsabilidad, tomar decisiones, elegir, asumir riesgos razonables, elegir, responsabilizarse.
- Establecer vínculos interpersonales estables y satisfactorios.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Elkarrekin bizitzen ikastea: adiskidetasuna, harreman sareak, partaidetza taldeak. - Adieraztea, parte hartzea eta sortzea. - Komunikazioaren eta etengabeko ikaskuntzaren gizartean ikastea. - Beren bizitzako protagonista sentitzea. - Esku hartzeko espazio desberdinak sortzea, eragina dutenak eta haur eta nerabeen beharretara egokituak, osagarriak direnak eta konpentsatzen dutenak. - Herriko 2-17 urte bitarteko haur eta nerabeen zerbitzura dauden egitura erreferentzialak izatea, hurbilekoak eta jarraituak. - Haur eta nerabeei eta haien zailtasunei arreta emateko sareko lan sistema komunitario batean parte hartzea. - Haurrei eta nerabeei arreta emateko modu egokiak eta eraginkorrak sortzea eta partekatzea beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin. | <ul style="list-style-type: none"> - Aprender a convivir: redes de relaciones de amistad, participación social. - Expresarse, participar y crear. - Aprender en la sociedad de la comunicación y la formación continua. - Sentirse protagonista de su propia vida - Generar espacios diversos para la participación, influyentes y adaptados a las necesidades de las niñas, niños y adolescentes, complementarios y compensadores. - Ser las estructuras referenciales al servicio de las personas de 2-17 años, cercanas y con continuidad entre ambas. - Participar en un sistema de trabajo comunitario en red para atender a las niñas, niños y adolescentes, así como a sus dificultades. - Generar modos adecuados y efectivos de atención a las niñas, niños y adolescentes y compartirlos con profesionales de otros recursos y sistemas. |
|---|--|

5. ZERBITZUEN HELBURUAK

Helburu nagusi horiez gain, zehatzagoak diren beste hauek ere bete nahi ditu Anoetako Udalak haur txoko eta gaztelekua nahiz udaleku irekien bidez:

- Haurtxoko eta gaztelekuak herriko haurren eta nerabeen topaleku euskalduna izatea.

5. OBJETIVOS DE LOS SERVICIOS

El Ayuntamiento de Anoeta quiere, además, cumplir los siguientes objetivos mediante los servicios del haur txoko y gazteleku, así como las colonias abiertas:

- Que el haurtxoko y el gazteleku sean lugar de encuentro euskaldun de las niñas, niños y adolescentes del municipio.

- Haur eta nerabeentzat esanguratsuak izango diren harreman pertsonalak eraikitzeke gune eta kanal aproposak eta aukerak eskaintzea, adin berekoekin zein lan taldeko helduekin.
- Haur eta nerabe etorkinen parte hartzea eta integrazioa sustatzea.
- Aisialdi eredu kontsumistari alternatibak eskaintzea.
- Balioen heziketa sustatzea: errespetua, bizikidetzatza, elkartasuna.
- Haur eta nerabeen parte hartze aktiboa eta askea bultzatzea, bai Zerbitzuetan eta baita auzo eta herri mailan ere, bakoitzak bere interes eta ahalmenen arabera.
- Haur eta nerabeek jardura berriak ezagutzeko eta parte hartzeko aukera garatzeko ere.
- Behar bereziak dituzten haur eta nerabeek Zerbitzuak erabiltzeko aukera erraztea.
- Guraso eta tutoreei guneak eta/edo kanal anitzeko plataformak eskaintzea haurrekin jolasean aritzeko, haien arteko harremana aberasteko une atseginak partekatzearen bitartez. Aldi berean, euskararen transmisioan eragingo da euskal jolasen bidez eta giro euskaldunean.
- Haur, nerabe, guraso eta tutoreen informazio eta orientazio beharrei erantzutea
- Ofrezar espazios y canales adecuados y oportunidades para la construcción de relaciones personales significativas para las niñas, niños y adolescentes, tanto con sus iguales como con las personas adultas del equipo de trabajo.
- Fomentar la participación e integración de las niñas, niños y adolescentes inmigrantes.
- Ofrezar alternativas al modelo de ocio consumista.
- Fomentar la educación en valores: respeto, convivencia, solidaridad.
- Impulsar la participación activa y libre de las niñas, niños y adolescentes, tanto en los servicios como a nivel local, según el interés y capacidad de cada uno.
- Ofrezar a las niñas, niños y adolescentes la oportunidad de conocer nuevas actividades, así como de desarrollar aficiones.
- Facilitar que las niñas, niños y adolescentes con necesidades especiales puedan utilizar los servicios.
- Ofrezar a padres, madres y tutores/as espazios y/o plataformas multicanales para jugar con las niñas y niños, compartir vivencias placenteras con las que enriquecer su relación. Al mismo tiempo, se incidirá en la transmisión del euskara a través de juegos vascos y en un ambiente euskaldun.
- Dar respuesta a las necesidades de información y orientación de las niñas, niños, adolescentes, padres, madres y tutores/as.

6. HARTZAILEAK

6. PERSONAS DESTINATARIAS

Haur txoko: Anoetako 8-11 urte bitarteko haurrei zuzenduta dago.

Gaztelekua: Anoetako 12-15 urte bitarteko nerabeei zuzenduta dago.

Zerbitzuek modu berezian lan egingo dute haur eta nerabe izaera desberdinei arreta emateko etabere jardueran gutzientzako tokia egon dadin.

Zerbitzu biek adin tarte zabalak hartzen dutenez, egokitzen jotzen diren kasuetan sortu ahalko dira adin tarte txikiagoko taldeak eta eskaintza bakoitzari egokitu.

Zerbitzuek bere izaera publiko eta unibertsala bermatzearik begira, lan egingo dute kontuan izanik herriko haur eta nerabe guztiak, Zerbitzuetako erabiltzaile direnak eta ez direnak. Eta ekipamenduetatik at, herriko beste espazioetan ere presentzia izan beharko dute.

Haur txoko: está destinado a todas las niñas y niños de Anoeta de edades comprendidas entre 8 y 11 años.

Gaztelekua: está dirigido a las personas adolescentes de Anoeta, de edades comprendidas entre 12 y 15 años.

Dichos servicios trabajarán de forma especial para atender las distintas formas de ser niña, niño o adolescente y para que en su actividad haya espacio para todos/as.

Dado que ambos servicios abarcan tramos de edad amplios, podrán formarse grupos con tramos de edad más reducidos cuando se considere oportuno, y adaptar la oferta a cada uno.

Al objeto de garantizar su carácter público y universal, los servicios trabajarán teniendo en cuenta a todas las niñas, niños y adolescentes del pueblo, tanto a quienes utilizan dichos servicios como a quienes no lo hacen. Y deberán tener presencia también en otros espacios del pueblo, aparte de los equipamientos.

7. UDALEKUAK

HH1 maila eta LH6 maila bitarteko (biak barne) haurrentzat zuzendutako aisialdi eskaintza da, hilabetekoa, ekaina bukaeratik hasita.

Bi txandetan banatuko ditugu udalekuak, bakoitza hamabost aldi batez osatua egongo da. Udalekuen barnean erabiltzaileak hiru multzotan banatuko ditugu: txikiak (HH), ertainak (LH1-3) eta nagusiak (LH4-6)

7. COLONIAS ABIERTAS

Es un servicio de un mes ofrecido desde finales de junio, destinado a las niñas y los niños de Anoeta que estén matriculados entre 1º curso de Educación Infantil y 6º de Educación Primaria, ambos inclusive.

Las colonias abiertas se dividirán en dos turnos, y cada uno constará de dos quincenas. Las personas participantes se dividirán en tres grandes grupos: HH, LH1-3 y LH4-6.

8. ZERBITZUEN PRESTAZIOARI BURUZ

8. SOBRE LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS

Zerbitzuen eskaintza bideratuko da Udalak haur eta nerabeentzat ezarritako helburuak lortzera. Zerbitzuen arduraduna udaleko Gazteria Saila da eta esleipendunak beteko ditu udal arduradunek zehaztutako orientabide eta arauak.

Zerbitzuetan haurren eta nerabeen interes eta beharrak azaleratu eta landuko dira era jarraikorrean, pertsonen autonomia eta erantzukizuna aldi berean sustatzen.

Hezteko pentsatutako Zerbitzuak dira, harremanak sortzeko eta garapena suspertzeko. Esku hartzeko espazio desberdinak sortuko dira, haur eta nerabeen partaidetza sustatzen dutenak. Lan hezitzailea egingo da bai ekipamenduetan etabaita beste espazio (kalean, lokaletan, espazio birtualetan...) zein kanal digitaletan ere.

Haurrek eta nerabeek Zerbitzuaren parte izan behar dute; parte hartzea ez da mugatuko euren interes eta nahiak adieraztera, baizik eta antolaketa fase guztietan sustatuko da: planifikazioan, gauzatzean eta ebaluatzean.

Zerbitzuetan bi lan eremu bereiziko dira: alde batetik, arreta zuzena, hau da, haur eta nerabeekin egin beharreko esku hartzea eta Zerbitzua eremu komunitarioan garatzea eta, beste aldetik, zeharkako arretaren barruan, funtsatzea, planifikazioa, koordinazioa eta antolaketa.

8.1. Arreta zuzena

Arreta zuzenaren ardatza izango da profesionalek garatutako hezkuntza esparru egokitu, proaktibo eta integratzailea, izaera komunitarioduna. Esku hartzea jarraitua izango da, hezkuntza prozesuen jarraipena bermatuz.

La oferta de los servicios se encaminará a la consecución de los objetivos establecidos por el Ayuntamiento para la infancia y adolescencia. El Área de Juventud es responsable de los servicios y la entidad adjudicataria cumplirá las orientaciones y pautas establecidas por los responsables municipales.

En los servicios se harán emerger los intereses y necesidades de las niñas, niños y adolescentes y se trabajarán de forma continuada, fomentando al mismo tiempo su autonomía y responsabilidad.

Son servicios pensados para educar, generar relaciones e impulsar el desarrollo. Se generarán distintos espacios de intervención, que impulsen la participación de las niñas, niños y adolescentes. Se realizará una labor educativa, tanto en los equipamientos como en otros espacios (calle, locales, espacios virtuales...) o mediante canales digitales.

Las niñas, niños y adolescentes han de participar en los servicios; su participación no se limitará a expresar sus intereses y deseos, sino que se impulsará en todas las fases de la organización: en la planificación, en la ejecución y en la evaluación.

En los servicios se diferenciarán dos esferas de trabajo: por una parte, la atención directa, esto es, la intervención a desarrollar con las niñas, niños y adolescentes y el desarrollo del servicio en el ámbito comunitario; por otra parte, dentro de la atención indirecta, la fundamentación, la planificación, la coordinación y la organización.

8.1. Atención directa

El eje de la atención directa lo constituyen el espacio acondicionado, proactivo e integrador desarrollado por profesionales, de carácter comunitario. La intervención será continuada, garantizando la continuidad de los procesos educativos.

Harreman hezitzailea izango da esku hartzearen funtsezko tresna. Harreman hori enpatikoa izango da, elkarrenganako konfiantzan oinarrituta. Dinamizatzaileak prest egongo dira unean uneko laguntza emateko nahiz bidean laguntzeko. haurtzarotik nerabezaroko eta nerabezarotik gaztarorako trantsizioaz arduratuko dira. Zailtasun egoeran dauden haurren eta nerabeen parte hartzea ahalbidetuko da.

Zerbitzuek ondorengo ekintza arloak eskainiko dituzte:

- **Informazioa:** haurrei, nerabeei eta beren familiei eskainiko zaizkie eskura dituzten baliabideak eta aukerak esparru edo sistema batzuetan (kultura, hezkuntza, kirola, gizarte zerbitzuak, osasuna, etab.). Informazioa emango da eraginkortasunez eta modu antolatuta eta adierazgarrian.
- **Orientazioa:** laguntza emango da haurrek eta nerabeek bizitzako esparru ezberdinetan garatzeko dituzten aukerak ezagutzeko eta baliabideak erabiltzeko. Era berean, egoki irizten diren kasuetan, bideratuko dira haur eta nerabeen beharrei hobeto erantzungo dieten beste eragileengana.
- **Bide laguntza:** haur eta nerabeei laguntza eskainiko zaie erabakiak hartzeko, baliabideak erabiltzeko, jarduerak egiteko, aukerak bereizteko eta loturak eratzeke.
- **Aisia hezitzailea:** astialdian ondo pasatzeaz gain, hezkuntza helburuak lortu nahi dira, hau da, bizitzarako gaitasunak, jarrerak eta balioak lantzea.

La relación educativa será el instrumento fundamental de la intervención. Esta relación será empática, basada en la confianza mutua. Las personas dinamizadoras estarán disponibles, podrán ofrecer ayuda o acompañamiento. Se ocuparán de las transiciones de la infancia a la adolescencia y de ésta a la juventud. Se posibilitará la participación de personas en situación de dificultad.

Los servicios ofrecerán los siguientes ámbitos de actividad:

- **Información:** se ofrecerá a las niñas, niños, adolescentes y sus familias información sobre los recursos y oportunidades en distintos ámbitos o sistemas (cultura, educación, deporte, servicios sociales, salud, etc.). La información se dará de forma eficiente, organizada y significativa.
- **Orientación:** se ayudará a las niñas, niños y adolescentes a conocer las oportunidades de desarrollarse en los distintos ámbitos de la vida y a utilizar los recursos. Asimismo, en los casos en que se estime oportuno, se les derivará a otros agentes que puedan responder mejor a sus necesidades.
- **Acompañamiento:** se ayudará a las niñas, niños y adolescentes a que tomen decisiones, utilicen recursos, realicen actividades, elijan entre opciones y establezcan vínculos
- **Ocio educativo:** además de pasarlo bien en el tiempo libre, se persiguen objetivos educativos, esto es, desarrollar habilidades para la vida, actitudes y valores.

- **Adierazpenerako eta partaidetzarako bideak:** benetako aukerak sortu eta dinamizatuko dira, haurrek eta nerabeek euren iritzia adierazi, proposamenak egin eta erabakiak har ditzaten.

- **Sorkuntzarako eta produkziarako bideak:** haurren eta nerabeen sormena eta produkziarako gaitasuna sustatu eta bideratuko da. Interesatzen zaizkien jarduerak eta proiektuak garatzeko aukerak sortuko dira.

Besteak beste, Zerbitzuetako eskaintzak honako hauek hartuko ditu barne: antolatutako jarduerak, antolatu gabeko jarduerak, lantegiak, ikastaroak, proiektzioak, ikuskizunak, hitzaldiak, irteerak, herriko ekimenetan parte hartzea (jaiak, txapelketak, errebindikazio egunak, elkarteek egitarauak, ...), erabiltzaile ez diren haur eta nerabeei zuzendutako ekintzak, e.a.

Antolatutako ekintzez gain, antolatu gabeko uneak ere aurre ikusiko dira, modu askean jolastu, hitz egin edo atseden hartzeko.

Zerbitzuen funtzionamendu egokirako ezarri beharreko bizikidetza arauak erabiltzaileek eta lan taldeak elkarrekin adostuko dituzte.

Zerbitzuek izan behar dute sare lan sistema komunitario baten kide, eragile eta dinamizatzaile. Aukera eta bide ezberdinak ahalbidetuko dira haurrek eta nerabeek euren ingurua ezagutu dezaten, herriko ekintzetan parte hartu dezaten, eta eragile aktiboizan daitezten. Lan egingo da herriko eragile, talde eta norbanakoak ezagutu eta elkarlanean jarduteko. Sare lana bultzatuko da, Zerbitzu prebentiboak, integralak eta integratzaileak izateko.

- **Cauces para la expresión y participación:** se generarán y dinamizarán oportunidades reales para que las niñas, niños y adolescentes expresen sus opiniones, hagan propuestas y tomen decisiones.

- **Cauces para la creación y producción:** se impulsará y canalizará la capacidad de creación y producción de las niñas, niños y adolescentes. Se generarán oportunidades para desarrollar las actividades y proyectos de su interés.

Entre otras, la oferta de los servicios incluirá: actividades organizadas y no organizadas, talleres, cursos, proyecciones, espectáculos, charlas, salidas, participación en iniciativas locales (fiestas, campeonatos, jornadas reivindicativas, programas de asociaciones, ...), actividades dirigidas a quienes utilizan y a quienes no utilizan los servicios, etc.

Además de las actividades organizadas, se preverán también espacios no organizados, de juego libre, conversación o descanso.

Las normas de convivencia para el correcto funcionamiento de los servicios las establecerán entre las personas usuarias y el equipo de trabajo.

Los servicios han de ser partícipes de un sistema de trabajo comunitario en red, promotor y dinamizador. Se posibilitarán oportunidades y medios para que las niñas, niños y adolescentes conozcan su entorno, participen en las actividades del municipio, y sean agentes activos. Se trabajará para que conozcan a otros agentes, asociaciones y personas del municipio y colaboren con ellos. Se impulsará el trabajo en red y que los servicios sean preventivos, integrales e integradores.

Helburuen atalean zehaztu bezala, euskara da zerbitzuetako arreta eta lan hizkuntza. Euskararen aldeko jarrera positiboak eta euskal kulturaren aldeko lana bultzatuko da era iraunkorrean.

8.2. Zeharkako arreta

Haur txoko eta gazteleku nahiz udaleku irekien zerbitzuak planifikatutako espazioak izan behar dira, barnean antolatuak eta besteekin koordinatuak. Horrela izateko funtsak ezarri beharko dituzte lantalde biek.

Funtsatzea

Dinamizatzaileek koordinatzaileekin batera parte hartuko dute zerbitzuen funtsatzean, Anoetako haurren eta nerabeen beharrak identifikatu eta horiei erantzuteko. Zerbitzuetako ingurunea ezagutu, errealitate berriak nolakoak diren hausnartu eta hartzaileen beharrak eta eskaerak identifikatuko dituzte. Zerbitzuen gabeziak detektatu eta hobekuntzak proposatuko dituzte.

Haur eta nerabeez arduratzen diren beste eragileekin partekatuko dira zerbitzuen oinarriak eta lan egingo da haurrak eta nerabeak kokatzeko tokiko politikaren lehentasunen artean.

Como en el ha especificado en el apartado de los objetivos, el euskera en el lenguaje de atención y trabajo de los servicios. Se fomentará de manera permanente una actitud positiva respecto al uso del euskera y la cultura vasca.

8.2. Atención indirecta

Los servicios del haur txoko y gazteleku, así como el de las colonias abiertas, han de ser espacios planificados, organizados internamente y coordinados con otros. Ambos grupos de trabajo establecerán las bases para ello.

Fundamentación

El personal de dinamización participará junto con el de coordinación en la fundamentación de los servicios, para identificar las necesidades de la población infantil y adolescente de Anoeta y responder a las mismas. Conocerán el entorno de los servicios, reflexionarán sobre las nuevas realidades e identificarán las necesidades y solicitudes de las personas destinatarias. Detectarán las carencias de los servicios y harán propuestas de mejora.

Se compartirán los principios de los servicios con los otros agentes que se ocupan de la infancia y adolescencia, y se trabajará para situar a las niñas, niños y adolescentes entre las prioridades de la política local.

9. PLANGINTZA ETA EBALUAZIOA

Zerbitzuek planifikazio sistema argi bat izango eta ekimenak zehaztuko dira planifikazioaren dute. Helburuak lortzeari begirako jarduerak, estrategiak bitartez eta aldiro berrikusi eta egokituko da. Beti izango ditu abiapuntu haurren eta nerabeen beharrak eta proposamenak, eta baita aurreko ebaluazioak ere.

9. PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN

Los servicios tendrán un sistema de planificación establecido. A través de la planificación se concretarán las actividades, estrategias e iniciativas para conseguir los objetivos, y se revisará y adecuará de forma periódica. Siempre tendrá como punto de partida las necesidades y propuestas de las niñas, niños y adolescentes, y también las anteriores evaluaciones.

Arreta berezia eskainiko zaio plangintzaren izaera parte hartzaileari. Planifikatu beharko da nola sustatu haurren eta nerabeen parte hartzea zerbitzueta kudeaketaren atal ezberdinetan.

Programazioan kontuan hartuko dira kontsumo kritikoarekin eta ingurumenarekiko errespetuarekin zerikusia duten ekimenak.

Zerbitzuetan hiru planifikazio egingo dira: ikasturtekoa, hiruhilekoa eta hilekoa. Plangintza udaleko Gazteria Sailarekin adostuko da.

Ebaluazioa ezinbesteko tresna da, etengabe garatzen den prozesu bat, zerbitzuak ere etengabe egokitzen eta hobetzen joateko. Zerbitzuei eta inguruneari buruz informazioa lortzeko eta prozesatzeko egiten den guztia barne hartuko du.

Ebaluaziorako ere momentu ezberdinak aurre ikusiko dira: eguneroko ebaluazioa, hiruhilekoa eta urtekoa. Eguneroko ebaluazioa egingo da dagokion eguneko fitxa betetzean. Hiru hilean behin, ebaluazio txostenak aurkeztuko dira udalean, txosten bana zerbitzuko, eta dagozkien balioespenak egin ondoren, hurrengo hiruhilekorako plangintzak zehaztuko dira elkarlanean. Urteko txostenak ikasturte bukaeran aurkeztuko dira.

Ebaluazio txostenetan informazio hau jaso beharko da: datu kuantitatiboak (bertaratzea, jardueretako parte hartzea, baliabide materialak, ...), datu kualitatiboak (haur eta nerabeen asebetetze maila, jarrerak, balioespenak, genero perspektiba, ...) eta zerbitzuak hobetzeko proposamenak.

Se prestará especial atención al carácter participativo de la planificación. Deberá planificarse el modo de promocionar la participación de niñas, niños y adolescentes en los diferentes apartados de la gestión de los servicios.

En la programación deberán considerarse las iniciativas relacionadas con el consumo crítico y el respeto al medio ambiente.

En los servicios se realizarán tres planificaciones: de curso, trimestral y mensual. La planificación se acordará con el Área de Juventud municipal.

La evaluación es una herramienta imprescindible, un proceso que se desarrolla de manera continua, para que también los servicios se vayan adaptando y mejorando de forma continua. Comprende todo lo que se lleve a cabo para obtener y procesar la información relativa a los servicios y a su entorno.

También para la evaluación se preverán diferentes momentos: evaluación diaria, trimestral y anual. La evaluación diaria será llevada a cabo rellenando la correspondiente ficha diaria. Trimestralmente, se presentará al Ayuntamiento un informe de evaluación por cada servicio y, una vez valorados, se concretarán conjuntamente las planificaciones para el siguiente trimestre. Los informes anuales se presentarán a final del curso.

En los informes de evaluación se recogerá la siguiente información: datos cuantitativos (asistencia, participación en las actividades, recursos materiales, ...), datos cualitativos (nivel de satisfacción de niños, niñas y adolescentes, actitudes, valoraciones, perspectiva de género...) y propuestas de mejora de los servicios.

10. KOORDINAZIOA

Haur txoko eta gaztelekua nahiz udaleku irekien martxa egokirako derrigorrezkoa da koordinazioa. Haurren eta nerabeen beharrak eta interesak anitzak izanik, horiei erantzuteko arlo eta eragile ezberdin askorekin batera elkarlanean aritu beharko da.

10.1. Barne koordinazioa

Zerbitzu bakoitzeko lan taldea astero bilduko da Zerbitzuaren jarraipena egiteko. Barne komunikazioari arreta berezia eskainiko zaio eta langile guztiei dagokien zerbitzuan kokatzeko eta lan egiteko beharrezko informazioa emango zaie.

Zerbitzu bien arteko koordinazioa ere antolatuko da, bien arteko jarraikortasuna eta koherentzia bermatzeko, batetik besterako trantsizioa lantzeko.

10.2. Udalarekiko koordinazioa

Udalarekin ondorengo bilerak burutuko dira:

Hamabostero, zerbitzuetako jarraipen bilerak, dagokion zerbitzuko koordinatzailearen eta Udaleko Gazteria Sailaren parte hartzearekin. Beharren arabera, udaleko beste sail batzuekin ere elkartuko dira (Kultura, Hezkuntza, Ingurumena, Euskara ...).

Hiruhilero, zerbitzuak ebaluatzeko bilerak egingo dira, zerbitzu bakoitzeko koordinatzailea eta udaleko Gazteria Sailaren artekoak.

10. COORDINACIÓN

La coordinación es una tarea obligatoria para la buena marcha de los servicios de haur txoko y gaztelekua, así como de las colonias abiertas. Dado que las necesidades e intereses de niñas, niños y adolescentes son múltiples y variados, para dar respuesta a los mismos habrá que trabajar conjuntamente con muchas áreas y agentes diversos.

10.1. Coordinación interna

El equipo de trabajo de cada servicio se reunirá semanalmente para realizar el seguimiento del mismo. Se prestará especial atención a la comunicación interna y se proporcionará a todo el equipo la información precisa para ubicarse y trabajar en el servicio correspondiente.

También se organizará la coordinación entre ambos servicios para garantizar la continuidad y coherencia entre ambos, para tratar la transición de uno a otro y concretar el trabajo conjunto.

10.2. Coordinación con el Ayuntamiento

Con el Ayuntamiento se celebrarán las siguientes reuniones:

Quincenalmente, reuniones de seguimiento de los servicios, con la participación de la coordinadora o coordinador del correspondiente servicio y personal del Área municipal de Juventud. Según las necesidades, también se reunirán con otras áreas municipales (Cultura, Educación, Medio Ambiente, Euskera...).

Trimestralmente, reuniones de evaluación de los servicios, con el coordinador o coordinadora, personal de atención directa del correspondiente servicio y personal del Área municipal de Juventud.

Haur eta nerabeei begirako lana burutzen duten udal zerbitzuekin ere koordinazio uneak zehaztuko dira.

Premia bereziak dituzten haurrei eta nerabeei eskaintzen zaien arretaren jarraipena egiteko, Zerbitzuetako koordinatzaileak koordinatuko dira, dagokion udal zerbitzuekin (gizarte langileekin, familia eta kale hezitzaileekin...) edota kasuaren arabera dagozkion beste profesionalekin (hezkuntza, osasuna...). Horrez gain, Zerbitzuetan kezkak sortarazten dituzten haurrei eta nerabeei arreta berezia eskaintzeari begira, koordinazio bilerak burutuko dira udaleko Gizarte Zerbitzuak departamentuarekin.

10.3. Beste zerbitzu batzuekiko koordinazioa

Herrian nahiz eskualdean adin tarte berdinarekin lan egiten duten beste zerbitzu eta erakunde batzuekin koordinatzeko sistema bat zehaztuko da; dagozkion helburuak eta maiztasuna alde biek adostu beharko dituzte.

10.4. Beste eragile batzuekiko koordinazioa

Koordinazioa sustatuko da hurrekin eta nerabeekin lotura duten eragileekin eta zerbitzuen lanerako interesgarriak direnekin, besteak beste eragile hauekin: guraso eta tutoreak, herriko kultura eta aisialdi taldeak, etab.

Zerbitzuek arreta berezia eskainiko diote familiekiko harreman iraunkorra izateari, eta inguruko beste esparru batzuetako eragileekin eta zerbitzuekin elkarlanean sare lana egiteari.

También se concretarán espacios de coordinación con otros servicios municipales que trabajan con las niñas, niños y adolescentes.

De cara al seguimiento de la atención de niñas, niños y adolescentes con necesidades especiales, se reunirán los/las coordinadores de los servicios con el servicio municipal que se estime oportuno (trabajadores/as sociales, educadores/as de calle y de familia,...) y/o con los/las profesionales que en cada caso corresponda (educación, salud, ...). Además, al objeto de prestar una atención especial a las niñas, niños y adolescentes que desde los servicios se estime oportuno, se celebrarán reuniones de coordinación con el departamento municipal de Servicios Sociales.

10.3. Coordinación con otros servicios

Se definirá un sistema de coordinación con los servicios que trabajan con la misma franja de edad a nivel local o comarcal; los correspondientes objetivos y periodicidad serán acordados entre ambas partes.

10.4. Coordinación con otros agentes

Se fomentará la coordinación con los agentes relacionados con la infancia y adolescencia y con aquellos que se consideren de interés para el trabajo de los Servicios, entre otros, con los siguientes: madres, padres y tutores/as, grupos culturales y de ocio de ámbito local, etc.

Los servicios prestarán una especial atención a la relación permanente con las familias y al trabajo en colaboración con otros agentes y servicios de la zona.

Esleipendunak dagokion urteko ekainaren 10a baino lehen udalekuak burutzeko behin betiko programazio zehaztua aurkeztu beharko du Udaleko Gazteria Sailean. Aipatu programazioak talde bakoitzarekin egunez egun landuko den programazioa, lanerako irizpideak eta bitartekoak jasoko ditu. Gazteria Sailak onartu beharko du aipatu programazioa. Ertainek (LH1-LH3) zein handiek (LH4-LH6) programazio espezifiko izango dute eta hauek bakarrik luzatu ahal izango dute ordutegia irteeren ondorioz.

Irteerak hauek izango dira, gutxienez:

- Hernaniko igerilekura
- Donostiako hondartzara

Bestalde, urtero jarduera berezi bat egingo da. 2025ekoa bi erraldoi egiteko tailerra izango da.

Kontzeptu horren zenbateko zehatza ezjakina denez, esleipendunak aparte fakturatu beharko du kontzeptu horrengatik eginiko gastua, dagozkion ziurtagiriak erantsita.

Aipatutako programazioarekin batera, esleipendunak aurkeztuko ditu udalekuaz behin betikoz arduratuko diren koordinatzaile orokor eta monitoreen datuen zerrenda eta bakoitzaren titulazio akademikoa, euskararen ezagutzari buruzko agiria eta sexu delituengatik aurrekaririk ez dutela adierazten duen ziurtagiria.

Beharrezkoa balitz, euskara azterketak egingo ditu Anoetako Udalak.

Esleipendunak gutxienez bi orduko formazio espezifiko emango die koordinatzaileari eta begiraleei euskara eta berdintasunaren inguruan (bi ordu gai bakoitzean).

La entidad adjudicataria deberá presentar antes del 10 de junio del año correspondiente en el Área municipal de Juventud la programación definitiva detallada que utilizarán en la actividad. Dicha programación recogerá entre otras cosas, la programación detallada día a día que desarrollará cada grupo, los criterios que se tendrán en cuenta para llevar a cabo los trabajos y los medios a utilizar. El Área municipal de Juventud tendrá que dar su visto bueno a la programación. Tanto el grupo de LH1-LH3 como el de LH4-LH6 tendrán una programación específica y solamente estos grupos podrán prolongar su horario habitual debido a las salidas que realizarán.

Se realizarán las siguientes salidas como mínimo:

- A las piscinas de Hernani
- A la playa de Donostia

Por otra parte, todos los años se realizará alguna actividad especial. En 2025 será un taller para la elaboración de dos gigantes.

Siendo desconocido el coste por dicho concepto, la entidad adjudicataria deberá facturar aparte el gasto realizado sobre el mismo, adjuntando los correspondientes comprobantes.

Junto con la programación mencionada en el punto anterior, la entidad adjudicataria deberá entregar el listado definitivo de los datos del personal (coordinador/a y monitores/as) que se responsabilizará de las actividades, además de un certificado acreditativo de su titulación académica y lingüística, y el certificado de no tener antecedentes de delitos sexuales.

Si fuese preciso el Ayuntamiento realizará las pruebas de nivel de euskera necesarias.

La entidad adjudicataria asegurará una formación de dos horas como mínimo al coordinador/a y equipo de monitores/as sobre euskera e igualdad (dos horas sobre cada tema).

Bi txandak bukatu eta ondorengo hilabeteko epean, esleipendunak aurkeztu beharko du Udaleko Gazteria Sailean:

- Gastu guztien behin betiko likidazioa, dagozkien faktura edo jatorrizko ordainagiriak (langileen gastuak, aseguruak, antolakuntza-gastuak etab.)
- Matrikulatutako haur guztien zerrenda nominala.
- Txanda bakoitzeko taldeen aktibitate-programari buruzko informazioa eta balorazio orokorra jasoko duen txostena.
- Ekimena amaitu aurretik gurasoei edota tutoreei zuzendutako inkestaren emaitza eta balorazioa.

Baldintza hauetan xedatutako edozein betebeharrak burutzean sor litezkeen eragozpen edo atzerapenen aurrean esleipendunak aldaketarik egin beharko/nahiko balu, ezinbestez udaleko Gazteria departamentuari jakinarazi beharko dio aurrez, honek azter dezan.

La entidad adjudicataria deberá presentar en el Área municipal de Juventud, en el plazo de un mes a partir de la finalización de las colonias:

- La liquidación de los gastos, incluidas las facturas o recibos originales de todos ellos (gastos de personal, seguro, gastos de organización etc.).
- Lista de las niñas y niños matriculados.
- Un informe que recoja el programa de actividades de los grupos de cada turno y su valoración general.
- La valoración y resultados de la encuesta que se realizará, antes de la finalización de la actividad, a las madres y padres o tutores/as sobre la colonias.

En caso de que la entidad adjudicataria necesite o quiera realizar algún cambio sobre lo dispuesto en este pliego debido a eventuales contratiempos o retrasos, deberá comunicárselo previamente al Área municipal de Juventud, para que ésta analice el tema.

12. KOMUNIKAZIOA

Zerbitzuen zabalkundeaz esleipenduna arduratuko da, haur, nerabe eta gazteen sustapeneko udal komunikazio plana jarraituz. Zerbitzuen inguruko informazio orokorra (helburuak, lan ildoak...) zein zehatza (egitarauak, jarduerak, ordutegiak...) eskainiko zaie hartzaileei, eragile sozialei eta herritar orori. Komunikazio plan horretan zehaztuko

12. COMUNICACIÓN

La entidad adjudicataria se responsabilizará de la difusión de los servicios, siguiendo el plan municipal de comunicación de infancia, adolescencia y juventud. Se dará información general (objetivos, líneas de trabajo...) y específica (programas, actividades, horarios...) sobre los servicios a las personas destinatarias, a los diversos agentes sociales y a toda la población. En dicho plan de comunicación se definirá la información a difundir, cuándo (comienzo del curso, periodo

dituzte zein informazio zabaldu, noiz (ikasturte hasieran, opor garaian, data zehatzetan...), zein helbururekin (erabilera sustatzea, egitarauen berri ematea...) eta zein bide erabili (komunikabideak, esku orriak, blogak, sare sozialak...).

Udalaren logotipoa txertatu beharko da argitaratzen den informazio euskarri ezberdinetan (kartelak, esku orriak, blogak etab.) eta burututako komunikazioetan (prentsurrekoak etab.), udal zerbitzuak direla adierazteko.

vacacional, fechas específicas...), con qué objetivo (fomentar la utilización, informar sobre los programas...) y el canal a utilizar (medios de comunicación, hojas informativas, blogs, redes sociales...).

Se deberá incluir el logotipo del Ayuntamiento en los diferentes soportes informativos que se publiquen (carteles, folletos, blogs, etc.) y en las comunicaciones realizadas (ruedas de prensa, etc.), con el objeto de indicar que son servicios municipales.

13. EZAGUTZAREN ETA KALITATEAREN KUDEAKETA

Lantaldeek parte hartuko dute zerbitzuak hobetzeko ekimen eta prozeduretan.

Horrez gain, zerbitzuetako lantaldeek praktika onak identifikatu eta sistematizatuko dituzte, Gaztematikaren barruan zabaltzen eta partekatzen.

Oro har, Zerbitzuetako langileen etengabeko prestakuntza esleipendunaren erantzukizuna izango da. Hala ere, Udalak eskaini ahalko die langileei aholkularitza edota prestakuntza lehentasunezko zat jotzen dituen zenbait gairen inguruan.

Bestalde, esleipendunak parte hartuko du Udalak bideratutako lantaldeetan zein Gaztematikaren baitan sortutakoetan ere, eta ikasturte bakoitzean planifikatu eta adostuko du parte hartze hori Udalarekin batera.

13. GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO Y LA CALIDAD

Los equipos de trabajo participarán en las iniciativas y procesos para la mejora de los servicios.

Además, los equipos de trabajo identificarán y sistematizarán las buenas prácticas de los servicios, las difundirán y compartirán dentro de la red de Gaztematika.

La formación continua de las personas trabajadoras de los servicios será, con carácter general, responsabilidad de la entidad adjudicataria. No obstante, en aquellos temas que considere prioritarios, el Ayuntamiento podrá ofrecer asesoría y formación a los equipos de trabajo.

Por otro lado, la entidad adjudicataria participará en los grupos de trabajo que impulsen tanto el Ayuntamiento como Gaztematika, y cada curso planificará y acordará dicha participación con el Ayuntamiento.

14. ZEHAR LERROAK

14. LINEAS TRANSVERSALES

Zerbitzuetako zehar lerro nagusiak izango dira euskara, inklusioa, berdintasuna eta ingurumena. Jarduera guztietan eta jarraikortasunez garatuko dira, jarraian azaltzen diren irizpideak jarraiki.

Zehar lerroak txertatuko dira zerbitzuetako plangintzan eta ebaluazioan. Kontuan hartu beharko dira arlo horietan Udalak onartuta dituen protokoloak, lan ildoak eta planak.

Horiez gain, parte hartzea izango da jarduera eta arreta orori atxikitako praktika zerbitzu bietan.

14.1. Euskara

Euskara izango da zerbitzuetako hizkuntza. Batez ere erabilera soziala indartzeko lana egingo da, haur eta nerabeei euskaraz bizitzeko aukera erreala eskaintzeko. Horretarako, beharrezkoak diren baldintza guztiak bermatuko dira: langile elebidunak, euskarazko materiala, erabilera sustatzeko planifikazioa, e.a.

Ekipamendu eta erabiltzaile bakoitzaren hizkuntz errealitatea kontutan hartuta, planak eta estrategiak inplementatuko dira euskararen erabilera sustatzeko, bai erabiltzaile eta langileen artean eta baita haurren eta nerabeen artean ere.

Era berean, zerbitzuetatik bilatuko da eten barik haur eta nerabeek izatea bizipen eta jarrera positiboak euskararekiko, eta euskal kultura ezagutzea.

14.2 Inklusioa

Erabiltzaileen aniztasuna kontuan izango da (adina, sexua, jatorria, sinesmena, gaitasuna, etab.) eta tratu eta aukera berdintasuna bermatuko da. Sustatuko da norbanako guztiak barnean sartzea eta elkarri eragitea, elkarrekin bizitzen ikastea eta gozatzea bultzatuz.

Las principales líneas transversales de los servicios serán el euskara, la inclusión, la igualdad y el medio ambiente. Se desarrollarán en todas las actividades y con continuidad, siguiendo los criterios que a continuación se exponen.

Se incorporarán las líneas transversales en la planificación y evaluación de los servicios. Se tendrán en cuenta los protocolos, líneas de trabajo y planes aprobados por el Ayuntamiento.

Además, la participación será una práctica presente en toda actuación y atención de ambos servicios.

14.1. Euskara

El euskara será el idioma de los servicios. Se impulsará principalmente su uso social, al objeto de ofrecer a las niñas, niños y adolescentes una oportunidad real de vivir en euskara. Se garantizarán todas las condiciones necesarias para ese fin: personal trabajador bilingüe, material en euskara, planificación de la promoción de su uso, etc.

Se implementarán planes y estrategias para fomentar su utilización, tanto entre las personas usuarias entre sí, como entre ellas y el personal trabajador, teniendo en cuenta la realidad lingüística de cada equipamiento y cada persona usuaria.

En el mismo sentido, desde los servicios se procurará constantemente que las niñas, niños y adolescentes tengan vivencias y actitudes positivas hacia el euskara y conozcan la cultura vasca.

14.2. Inclusión

Se tendrá en cuenta la diversidad de las personas usuarias (edad, sexo, procedencia, creencias, capacidad, etc.) y se garantizará la igualdad de trato y oportunidades. Se impulsará la inclusión de todas las personas y la interacción entre ellas, fomentando un aprendizaje de convivencia y disfrute.

Zerbitzuak ahaleginduko dira arreta ematen haurren eta nerabeen premien eta gaitasunen arabera.

Zerbitzuetan arreta berezia eskainiko zaie zailtasunak edo behar bereziak dituzten haur eta nerabeei (gizarte zailtasun egoerak, aniztasun funtzionala, jatorriz beste kultura batekoak direnak ...).

Zehar lerro honen garapenean elkarlana sustatuko da udaleko Gizarte Zerbitzuekin, kale hezitzaileekin, ikastetxeekin, etab.

14.3. Berdintasuna

Genero ikuspegia txertatuko da zerbitzuen planifikazio, esku hartze eta ebaluazio lan guztietan. Azken helburua izango da garapen integrala bultzatzea, generoaren araberako estereotipo eta rolak baztertuko dituen eta baita bereizkeria mota oro ere.

Zehaztuko da ere aplikatu beharreko protokoloa, eraso matxistaren bat edo jarrera desagokiren bat egonez gero.

Era berean, ezinbestekoa izango da genero ikuspegia aintzat hartzea haur eta nerabeen errealitatearen azterketan, hau da, neska eta mutilen behar eta egoera ezberdinak jasotzea.

Zerbitzuetan genero ikuspegia aintzat hartuko da gai hauetan: harremanak, komunikazioa, barne antolakuntza, espazioaren kudeaketa, esku hartzerako edukiak eta material pedagogikoak.

14.4. Ingurumena

Haur txoko eta gazteleku nahiz udaleku irekien zerbitzuen garapenak hainbat aspektu txertatu beharko du, hala nola kontsumo kritikoa eta ingurumenaren errespetua.

Desde los servicios se procurará atender a las niñas, niños y adolescentes según sus necesidades y capacidades.

Se ofrecerá atención especial a quienes tengan dificultades o necesidades especiales (situaciones de dificultad social, diversidad funcional, a quienes proceden de otras culturas...).

En el desarrollo de esta línea transversal, se impulsará la colaboración con el departamento de Servicios Sociales municipal, educadores/as de calle, centros educativos, etc.

14.3 .Igualdad

Se incluirá la perspectiva de género en todas las tareas de planificación, intervención y evaluación de los servicios. El objetivo final será impulsar un desarrollo integral que rechace los estereotipos y roles ligados al género, así como todo tipo de discriminación.

Se especificará también el protocolo a seguir en caso de que hubiere alguna agresión machista o alguna actitud inadecuada en este sentido.

Asimismo, será imprescindible considerar la perspectiva de género en el análisis de la realidad de la infancia y adolescencia, es decir, recoger las distintas necesidades y situaciones de las chicas y los chicos.

En los servicios se considerará la perspectiva de género en el desarrollo de los siguientes ámbitos: relaciones, comunicación, organización interna, gestión del espacio, contenidos para la intervención y material pedagógico.

14.4. Medio ambiente

El desarrollo de los servicios del haur txoko y gazteleku, así como de las colonias abiertas, deberá incorporar aspectos de consumo crítico y de respeto al medio ambiente.

Esleipendunak konpromisoa hartu beharko du ingurumen arau hauek jarraitzeko:

Udalarekiko koordinazio lanetan eta zerbitzuetako zabalkundean:

- Dokumentazioa formatu elektronikoan aurkeztea lehenetsiko da.
- Dokumentu inprimatueterako, erabili paper birziklatua edota klororik gabea.

Zerbitzuetan, oro har, eta erabili beharrekomaterial baliabideetan:

- Sustatzea ohitura onak ura eta energia aurrezteko, instalazioak erabiltzen direnean.
- Sustatzea material mota guztien berrerabilera eta erabilera egokia.
- Hondakinen sailkapen egokia bermatzea.

La entidad adjudicataria deberá comprometerse a seguir las siguientes pautas medioambientales:

En los trabajos de coordinación con el Ayuntamiento y en la difusión de los servicios:

- Se priorizará la entrega de documentación en formato electrónico.
- Para la documentación impresa, utilizar papel reciclado y/o libre de cloro.

En los servicios en general y en los medios materiales a emplear:

- Fomentar los hábitos de ahorro de agua y energía en el uso de las instalaciones.
- Fomentar la reutilización y el uso adecuado de todo tipo de materiales.
- Garantizar la clasificación adecuada de los residuos.

15. LAN TALDEA

Haur txokoa eta gaztelekua

Zerbitzuak era egokian eskaini ahal izateko, esleipendunak lantalde egokia jarriko du. Haurren eta nerabeen mundua eta haien beharrei erantzuna emateko modu egokiak ezagutzen dituzten langileak arituko dira zerbitzuetan.

Esleipendunak kontratatuko du lan taldea eta bermatuko ditu sor daitezkeen ordezkapenak; ordezkoek titularren baldintza berberak bete beharko dituzte.

Bai haur txokoa eta baita gaztelekuan ere, gutxienez hezitzaile batek egon beharko du zerbitzuan arreta zuzena emateko.

Lan-taldearen dedikazioen barruan daude haurtxoko eta gaztelekuan emango den arreta zuzena, ez-ohiko jarduerak (irteerak, ekintza bereziak...) eta baren elanerako orduak ere.

Zerbitzuko lantaldea hezitzaile bakarra izango da, astelehenetik ostiralera, biak barne, irailaren 1etik ekainaren 30era arte.

15. EQUIPO DE TRABAJO

Haur txoko y gazteleku

La entidad adjudicataria establecerá un equipo de trabajo adecuado para ofertar los servicios de forma correcta. En ellos trabajarán personas conocedoras del mundo de la infancia y adolescencia y del modo adecuado de atender a sus necesidades.

La entidad adjudicataria contratará el equipo de trabajo y garantizará las sustituciones que puedan surgir; las personas sustitutas deberán cumplir las mismas condiciones que las titulares.

Habrà un/a educador/a como mínimo para dar atención directa, tanto en el servicio de infancia (haur txokoa) como en el de adolescencia (gaztelekua).

Dentro de la relación de horas laborales se incluyen tanto la dinámica habitual de atención directa en el haurtxoko y gazteleku como las actividades extraordinarias (salidas, actividades especiales, ...) y las tareas internas del gazteleku.

El equipo de trabajo del servicio estará formado por un/a educador/a, de lunes a viernes, ambos inclusive, desde el 1 de septiembre hasta el 30 de

Iraileko lehen bi asteak zerbitzuaren irekiera prestatzeko erabiliko dira eta ekaineko lehen hamabostaldia zerbitzuaren itxiera gauzatzeko, memoria aurkeztu, asistentzia datuak etab.

Lan orduak:

Haurrentzako Zerbitzua – Haurtxokoa-

Arreta zuzena: astelehen, asteazken eta ostiraletan, 17:00-20:00.

Nerabeentzako Zerbitzua – Gazteleku-

Arreta zuzena: astearte eta ostegunetan 17:00-20:00.

Hezitzaileak astean 5 ordu izango ditu barne-lanak egiteko. Ordu hauek bi lanegun edo gehiagotan banatuta burutuko ditu.

Hasierako pertsonalean edozein aldaketa egiteko, Udalak oniritzia eman beharko du.

Udalekuak

Arreta zuzeneko ordutegia: astelehenetik ostiralera 10:00-13:00, eta irteera egunetan 10:00-17:00.

Barne-lana: 09:30-10:00 eta 13:00-13:30 egunero. Ordu hauek eguna antolatzeko zein udalekuetako gertakariak bideratzeko erabiliko dira.

Denera 8 begirale izango ditugu gehienez talde desberdinetan banatuak, eta Udalak kontratatutako begirale kopuruaren arabera egingo du ordainketa.

Begirale horien artean, txanda bakoitzerako adin-multzo bakoitzeko begirale arduraduna izendatu beharko du enpresa esleipendunak.

Gainera, zerbitzuaren jarraipena eta udalarekin harreman zuzena izango duen koordinatzaile figura egongo da.

Aurrez zehaztutako egunetan, udalekuetako begiraleekin ikastaro trinkoak burutuko dira.

junio. Las primeras dos semanas de septiembre se utilizarán para preparar la apertura del servicio y la última quincena de junio para dar cierre al servicio y terminar tareas como la memoria, las asistencias, etc.

Horas de trabajo:

Servicio infantil – Haurtxokoa

Atención directa: lunes, miércoles y viernes, de 17:00 a 20:00.

Servicio para adolescentes – Gazteleku Atención directa: martes y jueves de 17:00 a 20:00.

El educador/a tendrá 5 horas a la semana para tareas de trabajo interno. Estas se realizarán en dos o más días laborables.

Cualquier cambio que pudiera producirse en la plantilla inicial deberá contar con el visto bueno del Ayuntamiento.

Colonias abiertas

Atención directa: de lunes a viernes en horario de 10:00 a 13:00, excepto los días que hay salida que el horario será de 10:00 a 17:00.

El trabajo interno se realizará todos los días en horario de: 09:30-10:00 y de 13:00-13:30. Estas horas se aprovecharán tanto para organizar el día como para tratar temas relacionados con los udalekus.

Prestarán el servicio 8 monitores/as como máximo, repartidos entre los diferentes grupos, y el Ayuntamiento financiará la cantidad de monitores/as contratada.

Entre dichos monitores/as la entidad adjudicataria nombrará una persona responsable en cada turno y grupo de edad.

Además habrá una persona coordinadora del servicio, que hará el seguimiento y se comunicará con el Ayuntamiento.

En unos días definidos previamente, se llevará a efecto con los/as monitores/as un proceso formativo.

Laguntza berezia behar duen haurrik balego, behar diren begiraleak kontratatuko ditu esleipendunak, behar duten arreta egokia bermatzeko.

Begirale hauek Udaleko Gazteria departamentuaren oniritziarekin kontratatuko dira eta beste begiraleek jasotzen duten ordainsari bera jasoko dute.

Kontzeptu horren zenbateko zehatza ezjakina denez, esleipendunak aparte fakturatu beharko du kontzeptu horrengatik eginiko gastua, dagozkion ziurtagiriak erantsita.

Udalekuaz behin betikoz arduratuko diren monitoreen zerrenda eta curriculumak aurkeztu beharko ditu esleipendunak.

Udalak, egoki baderitzo, enpresa esleipendunari edozein unetan eskatu ahal izango dio RNT eta RLC agirien aldakirik, agiri horiei dagozkien ordainketa zurigarriez gain, eta langileen lantsari agirien aldakiak.

Esleipendunak aukera emango du praktiketako begiraleak hartzeko lan-taldean.

Langileen prestakuntza: Haur txokoko eta gaztelekuko hezitzailea:

Hezitzaileak izan beharko du Goi Mailako Heziketa Zikloa Gizarte integrazioan, edo bestela Gradu ikasketak gaituta (Haur Hezkuntza, Lehen Hezkuntza, Gizarte Hezkuntza, Psikologia edo Psikopedagogia).

Euskara: Europako Erreferentzi Marko Bateratuko C1-C1 maila. Titulurik ezean, langileek euskara menperatzen dutela egiaztatu ahaldu du Udalak.

Haurrak eta nerabeak babesteko sistemaren aldaketari buruzko 2015eko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak ezarritakoa betez, Delitugile sexualen Erregistro Nagusian

En caso de que hubiera niñas/os con necesidades especiales, la entidad adjudicataria deberá poner a su disposición las monitoras/es necesarios para ofrecerles una atención adecuada.

Estos/as monitores/as se contratarán contando con el beneplácito del Área de Juventud del Ayuntamiento y percibirán un salario similar al resto.

Siendo desconocido el coste por dicho concepto, la entidad adjudicataria deberá facturar aparte el gasto realizado sobre el mismo, adjuntando los correspondientes comprobantes.

La entidad adjudicataria deberá entregar el listado definitivo del personal monitor que se responsabilizará de las actividades de las colonias abiertas, así como sus curriculums.

El Ayuntamiento, si lo estima oportuno, podrá requerir, en cualquier momento, a la entidad adjudicataria una copia de los RNT y RLC, además de los justificantes de pago correspondientes y las copias de las nóminas de las y los trabajadores.

La entidad adjudicataria dará opción a incluir monitores/as de prácticas en el equipo de trabajo.

Formación del equipo de trabajo: Educador/a del haur txoko y gazteleku:

El/la educador/a deberá estar en posesión del Ciclo Formativo Superior en Integración Social, o bien tener superado estudios de Grado en Educación Infantil, Educación Primaria, Educación Social, Psicología o Psicopedagogía.

-Euskara: Nivel de competencia lingüística C1-C1, establecido en el Marco Común Europeo de referencia. En caso de no poseer título, el Ayuntamiento podrá acreditar que el personal domina el euskera.

En cumplimiento de lo establecido por la Ley 26/2015 de 28 de julio de 2015 sobre las modificaciones del sistema de protección a la infancia y adolescencia, todas las personas que

sartu gabe dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko dute langile guztiek.

Langileen prestakuntza: Udalekuetako begiraleak

-18 urtetik gorakoa izatea.

-Begirale guztiek aisialdiko begirale edo zuzendari titulua, edota Gizarte eta Hezkuntza arloko erdi edo goi mailako LH titulua izango dute.

-Euskara: Europako Erreferentzi Marko Bateratuko C1-C1 maila. Titulurik ezean, langileek euskara menperatzen dutela egiaztatu ahalko du Udalak.

-Haurrak eta nerabeak babesteko sistemaren aldaketari buruzko 2015eko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak ezarritakoa betez, Delitugile sexualen Erregistro Nagusian sartu gabe dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.

Langileen prestakuntza: Udalekuetako koordinatzailea

-Goi Mailako Heziketa Zikloa Gizarte integrazioan, edo bestela Gradu ikasketak gaindituta (Haur Hezkuntza, Lehen Hezkuntza, Gizarte Hezkuntza, Psikologia edo Psikopedagogia) izan beharko du, edo Aisialdiko Zuzendari titulua.

-Euskara: Europako Erreferentzi Marko Bateratuko C1-C1 maila. Titulurik ezean, langileek euskara menperatzen dutela egiaztatu ahalko du Udalak.

-Haurrak eta nerabeak babesteko sistemaren aldaketari buruzko 2015eko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak ezarritakoa betez, Delitugile sexualen Erregistro Nagusian sartu gabe dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.

trabajen en los servicios deberán presentar el certificado que acredita la no inscripción en el Registro Central de Delincuentes Sexuales.

Formación del equipo de trabajo: Colonias abiertas-monitores/as

-Ser mayor de 18 años.

-Todo monitor o monitora deberá estar en posesión del título de monitor/a o director/a de tiempo libre o del título de FP de grado medio o superior en el ámbito social y de la educación.

-Euskara: Nivel de competencia lingüística C1-C1, establecido en el Marco Común Europeo de referencia. En caso de no poseer título, el Ayuntamiento podrá acreditar que el personal domina el euskera.

-Certificado de no estar inscrito en el Registro General de Delincuentes Sexuales en cumplimiento de lo establecido en la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia.

Formación del equipo de trabajo: Coordinador/a de los udalekus

- Deberá estar en posesión del Ciclo Formativo Superior en Integración Social, o bien tener superado estudios de Grado en Educación Infantil, Educación Primaria, Educación Social, Psicología o Psicopedagogía, o tener titulación de Director/a de Tiempo libre.

--Euskara: Nivel de competencia lingüística C1-C1, establecido en el Marco Común Europeo de referencia. En caso de no poseer título, el Ayuntamiento podrá acreditar que el personal domina el euskera.

-Certificado de no estar inscrito en el Registro General de Delincuentes Sexuales en cumplimiento de lo establecido en la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia.

Esleipendunak bermatuko du, sor daitezkeen ordezkapenetan ere, langile berriek titularren baldintzak beteko dituztela. Hasierako pertsonalean edozein aldaketa egiteko Gazteria lansaileko arduradunek oniritzia eman beharko dute.

Langileen funtzioak

Haur txokoko eta gaztelekuko hezitzaileen funtzioak:

- Haurren eta nerabeen beharrak ebaluatzeko prozesuan parte hartu.
- Plangintzaren diseinuan, jarraipenean eta ebaluazioan parte hartu.
- Haur eta nerabe guztien parte hartzea sustatu.
- Zerbitzuen presentzia beste espazioetan garatu.
- Komunitatean parte hartu eta haurren eta nerabeen protagonismoa sustatu.
- Zerbitzuen komunikazio beharretan eta zabalkundean lagundu.
- Sare lana bultzatu, hurrekin eta nerabeekin lan egiten duten gainerako sistema eta eragileekin elkarlana sustatu.
- Zerbitzuen antolakuntzan eta garapen teknikoan parte hartu.
- Zerbitzuen jarraipena egiteko lantaldeetan parte hartu.

Udalekuetako koordinatzailearen funtzioak:

Zerbitzuko lan taldeen koordinazioaren ardura izango du. Begiraleei laguntza teknikoa, orientazioa eta bide laguntza emango dizkie, beraien lana erraztuz. Zerbitzuen etengabeko jarraipena egingo du. Honako hauek izango dira beren eginkizun nagusiak:

- Zerbitzuaren funtsatzea eta beharren ebaluazioa bideratu.
- Zerbitzuaren funtzionamendua eta antolaketa orokorra koordinatu.
- Esku hartzearen analisi orokorra gidatu eta bere jarraipena egin.

La entidad adjudicataria garantizará que, en las sustituciones que se puedan producir, el nuevo personal cumpla los requisitos del titular. Cualquier cambio en el personal inicial requerirá el visto bueno de los responsables del departamento de Juventud municipal.

Funciones de las trabajadoras y trabajadores

Funciones del personal educador del haur txoko y gazteleku:

- Participar en el proceso de evaluar las necesidades de las niñas, niños y adolescentes.
- Participar en el diseño, seguimiento y evaluación de la planificación.
- Impulsar la participación de todas las niñas, niños y adolescentes.
- Desarrollar la presencia de los servicios en otros espacios.
- Participar en la comunidad y promover el protagonismo de las niñas, niños y adolescentes.
- Colaborar en los trabajos de comunicación y difusión de los servicios.
- Impulsar el trabajo en red, impulsando la colaboración con los otros sistemas y agentes que trabajan con la infancia y adolescencia.
- Participar en la organización y en el desarrollo técnico de los servicios.
- Participar en los grupos de trabajo de seguimiento de los servicios.

Funciones del coordinador o coordinadora de las colonias abiertas:

Será la persona responsable de coordinar los equipos de trabajo del Servicio. Proporcionará ayuda técnica, orientación y acompañamiento al personal monitor, facilitando su labor. Hará un seguimiento continuado del servicio. Sus funciones principales serán:

- Guiar la fundamentación del servicio y la evaluación de necesidades.
- Coordinar el funcionamiento y organización general del servicio.
- Guiar el análisis de la intervención y hacer su seguimiento.
- Colaborar en la formación inicial y

- Hezitzaileen hasierako eta etengabeko prestakuntzan lagundu.
- Zerbitzuko lantaldeak dinamizatu eta egitarauak eta ekintzak burutzeko laguntza tekniko eta materiala eskaini.
- Zerbitzuaren inguruko zabalkundeaz arduratu, Udalaren irizpideak jarraituta eta Gazteria sailarekin adostuta.
- Sareko lan sistema komunitarioan parte hartzeko inizatiba eta erantzukizuna agertu.
- Zerbitzuko lantaldearen prestakuntza iraunkorrerako plangintza koordinatu.
- Zerbitzuen arteko elkarlana eta zubi lana sustatu.

- continua del personal educador.
- Dinamizar los equipos de trabajo y ofrecerles ayuda técnica y material para la ejecución de programas y actividades.
- Responsabilizarse de la difusión del servicio, siguiendo los criterios del Ayuntamiento y de forma consensuada con el departamento de Juventud.
- Mostrar iniciativa y responsabilidad de cara a la participación en la red del sistema de trabajo comunitario.
- Coordinar el plan de formación permanente del equipo de trabajo del servicio.
- Promocionar la cooperación y trabajo en común entre los diferentes servicios.

Udalekuetako begiraleen funtzioak:

- Udaleku taldean eta formakuntza saioetan parte hartu.
- Udalekua prestatzeko bileretan parte hartu.
- Koordinatzailearen gainbegiradapean udaleku aurre programa osatu eta ebaluaketan parte hartu.
- Haur taldearen arduradun gisa, proposatzen diren jarduerak aurrera eramane.
- Udalekuan sortzen diren behar ezberdinei erantzun, betiere koordinatzailearekin harremanetan.

Funciones de los monitores y monitoras de las colonias abiertas:

- Participar en el proceso formativo y grupal de las colonias abiertas.
- Participar en las reuniones previstas para preparación de las colonias.
- Bajo la supervisión del coordinador/a, conformar el programa previo de los udalekus y participar en la evaluación.
- Como responsable del grupo de niñas/os, llevar a efecto las actividades previstas.
- Dar respuesta a las contingencias que pudieran surgir en las colonias, siempre en relación con el coordinador/a.

16. AZPIEGITURAK ETA BALIABIDE MATERIALAK

Haur txokoa eta gaztelekua

Kontratua indarrean dagoen bitartean, Udalak bi zerbitzuak eskaintzeko lokala jarriko du. Lokala Lasarbe kaleko 1. Zenbakiduna da.

16. INFRAESTRUCTURAS Y RECURSOS MATERIALES

Haur txoko y gazteleku

Durante la duración del contrato, el Ayuntamiento aportará el local para ambos servicios. Dicho local está situado en la calle Lasarbe, 1.

Lokal horietako funtzionamendu eta mantentze gastuak (garbiketa, argindarra, ura, gasa, hondakinen jasoketa...) Udalaren kontura izango dira.

Udalak hornituko ditu ekipamenduak, beharrezkoak diren baliabide material guztiekin, Zerbitzuak modu egokian eskaini ahal izateko.

Kontratua amaitzen denean, ondare guztiak geratuko dira Anoetako Udalaren esku.

Zerbitzuetako instalazio eta materialak egoera onean eduki behar dira eta ondo zaintzeko bitartekoak erabili.

Udalekuak

Herrian zehar eta herriko instalazio ezberdinetan izango dira udalekuak eta hauen erabilera, Udalak aurrez udal instalazioen arduradunekin adostuko du. Udalak hartuko ditu bere gain eraikuntza horien garbiketa.

Udalekuetan beharko den material eta ekintzetarako gastuak esleipendunaren kontura izango dira: mahai jolasak, jostailuak, tailerretan erabiltzeko materiala, jarduera bereziak etab.

Erabilitako instalazioak eta oinarritzko ekipamendua egoera onean mantendu beharko dira eta ondo zaintzeko bitartekoak erabili. Kalterik gertatzen bada, esleipendunaren kontura izango dira kostuak.

17. ZERBITZUEN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIAK

Gaztelekua eta Haur Txokoa

Zerbitzuak irailaren 15etik ekainaren 15era eskainiko dira.

Zerbitzuaren egutegia Anoetako herri ikastolaren egutegiaren arabera antolatuko da.

Irailaren 1etik 14ra eta ekainaren 16tik 30era barne lana egiteko erabiliko du hezitzaileak.

Los gastos de funcionamiento y mantenimiento de estos locales (limpieza, energía eléctrica, agua, gas, recogida de residuos...) correrán a cargo del Ayuntamiento.

El Ayuntamiento equipará los servicios con todos los recursos materiales necesarios para su adecuado funcionamiento.

Al finalizar el contrato, todos los bienes quedarán en manos del Ayuntamiento de Anoeta

Deberán mantenerse en buen estado las instalaciones y materiales de los servicios y utilizar los medios para su cuidado.

Colonias abiertas

Las colonias abiertas se realizarán en diferentes lugares e instalaciones del municipio, cuyo uso deberá ser acordado previamente entre el Ayuntamiento y los responsables de las instalaciones municipales. El Ayuntamiento asumirá el coste de limpieza de dichas instalaciones.

En los udalekus, los gastos derivados del material necesario y las actividades correrán a cargo de la entidad adjudicataria: juegos de mesa, juguetes, material para utilizar en talleres, actividades especiales, etc.

Será necesario mantener en buenas condiciones las instalaciones utilizadas y el equipamiento básico y se pondrán medios para su cuidado adecuado. En caso de producirse daños los costes correrán a cargo de la entidad adjudicataria.

17. CALENDARIO Y HORARIOS DE LOS SERVICIOS

Gazteleku y haur txokoa

Los servicios se ofrecerán desde el 15 de septiembre hasta el 15 de junio. El calendario del servicio se organizará según el calendario escolar de Anoetako Herri Ikastola.

El educador/a realizará trabajo interno del 1 al 14 de septiembre y del 16 al 30 de junio.

Haur Txokoa

Astelehen, asteazken eta ostiraletan irekiko da, 17:00etatik 20:00etara.

Gaztelekua:

Astearte eta ostegunetan irekiko da, 17:00etatik 20:00etara.

Ordutegi horren barruan, noizbehinka ekintza irekiak antolatuko dira, ohiko erabiltzaileak ez diren haurren parte hartzea sustatzeko.

Hezitzailearen egutegia

Irailaren 1etik ekainaren 30era.

Opor egunak: Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen direnez gain, hauek ere jai egunak izango dira: Corpus Eguna eta ondorengoa (herriko festak)

Ez lan-egunak: Abenduak 24 eta 31

Haur Txoko

Se abrirá los lunes, miércoles y viernes, de 17:00 a 20:00.

Gazteleku:

Se abrirá los martes y jueves, de 17:00 a 20:00.

Dentro de ese horario, de vez en cuando se organizarán actividades abiertas para fomentar la participación de niñas y niños que no son usuarios/as habituales.

Calendario del educador/a

Del 1 de septiembre al 30 de junio.

Días festivos: los que anualmente se publican en el Boletín Oficial del País Vasco. Además, también serán festivos el día del Corpus y el siguiente (fiestas patronales).

Días inhábiles: 24 y 31 de diciembre

18. KONTRATUAREN HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Udalaren Euskararen Erabilera Planak ezarritakoaren arabera, hizkuntza irizpide hauek aplikatu beharko ditu esleipendunak:

Zerbitzua ematean, bermatu eta erraztu egingo da haurrek bertako eta berezko hizkuntzan, euskaraz alegia, arreta jasotzeko eta erabiltzeko duten eskubidea. Kontratistak ahozko komunikazioetan euskara erabiltzera joko du, beti ere, herritarren hizkuntza eskubideetan kaltetan izan gabe.

Dokumentazio idatziei dagokienez (txostenak, inprimakiak, oharak, kartelak, esku-programak, iragarkiak, jakinarazpenak...) euskaraz edo ele bietan idatziko dira. Beti eduki bertsuak izan ohi dituztenak euskara hutsez, eta ele bietan egiten direnen kasuan, euskarari lehentasuna emango zaio, bai kokalekuaren aldetik (euskarazkoa erdarazkoaren

18. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS DEL CONTRATO

De conformidad con el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento, la entidad adjudicataria deberá aplicar los siguientes criterios lingüísticos:

Durante la prestación del servicio, se garantizará y facilitará el derecho de los niños, niñas y adolescentes a ser atendidos y utilizar el euskera. La entidad adjudicataria utilizará el euskara en las comunicaciones verbales, siempre sin perjuicio de los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Respecto a la documentación escrita (informes, impresos, avisos, carteles, folletos, anuncios, notificaciones...), se redactará en euskara o bien en las dos lenguas. Aquellas cuyo contenido sea siempre parecido, únicamente en euskara, y en el caso de las que se realicen en las dos lenguas, se dará prioridad al euskara, tanto respecto a su ubicación (el texto en euskara sobre el texto en castellano) como a su tamaño.

gainean) eta bai neurriaren aldetik ere.

Udala eta esleipendunaren arteko harreman administratiboak (kontratua, fakturak, txostenak...) euskaraz izango dira.

Zerbitzuen jarduerari buruzko txostenak euskaraz aurkeztu beharko ditu esleipendunak.

La relación administrativa entre el Ayuntamiento y la entidad adjudicataria (contrato, facturas, informes...) será en euskara.

La entidad adjudicataria deberá presentar los informes sobre la actividad de los servicios en euskera.